



# *Simply Cinema<sup>®</sup>*



## **ESC 360**

### **Руководство по установке и эксплуатации**

**Благодарим Вас** за то, что вы выбрали JBL. В течение более 50 лет JBL вникала во все аспекты записи и воспроизведения музыки и звукового сопровождения кинофильмов, от "живого" представления до прослушивания записей дома, в машине или на работе. Мы уверены, что система JBL, которую Вы выбрали, принесет вам именно то удовольствие от прослушивания каждой ноты, которое вы и ожидали - и когда Вы снова захотите приобрести звуковоспроизводящие устройства для дома, автомобиля или офиса, Вы снова выберете JBL.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

**НЕ ВСКРЫВАЙТЕ!**

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током не снимайте заднюю крышку, не производите никаких ремонтных работ сами. Обращайтесь за помощью только к квалифицированному персоналу.



"Молния" внутри равнобедренного треугольника, предупреждает пользователя о наличии под корпусом прибора неизолированных проводов. Эти провода находятся под напряжением, которое может вызвать поражение электрическим током.





Восклицательный знак внутри равнобедренного треугольника означает, что в этом месте дается важная информация о работе электроприбора или его обслуживании.

**Осторожно обращайтесь со шнуром питания**

Для отключения шнура питания из розетки, беритесь за вилку, а не за шнур. Во избежание разрыва шнура, не тяните за провод.

Отключайте вилку шнура питания из розетки, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.

Не ставьте мебель или другие тяжелые предметы на шнур, и не роняйте на шнур тяжелые предметы. Также не завязывайте шнур узлом; это может привести к его повреждению и возможному возгоранию.

Декларация Соответствия

We, JBL Europe 2, route de Tours 72500 Château-du-Loir FRANCE
ответственно заявляем, что изделие описанное в данном руководстве соответствует техническим стандартам:
EN 55 013/6.1990
EN 55 020/6.1988
EN 55 022/6.1993
EN 60 065/1994
EN 60 555-2-3/1987/88
 Luc E.J. Godard JBL Europe FRANCE 07/02

JBL Consumer Products

250 Crossways Park Drive, Woodbury, NY 11797

International: 2, route de Tours, 72500 Château-du-Loir, France

[www.jbl.com](http://www.jbl.com)

© 2002 JBL, Incorporated. JBL and Simply Cinema are  
registered trademarks of JBL, Incorporated.

\*Trademarks of Dolby Laboratories.

Part No. Y0M200001-0001

 **A Harman International Company**

## Важное замечание

### Автоматическое включение/отключения и автоматический выбор цифрового входа

Модель ESC360 обладает двумя удобными уникальными функциями: автоматическое включение/отключения и автоматический выбор цифрового входа.

Функция автоматического включения действует при поступлении к ESC360 цифрового сигнала от любого подключенного источника (DVD, CD-проигрыватель с цифровым выходом или другого оборудования с коаксиальным или оптическим цифровым выходом) или при включении воспроизведения на подключенном аналоговом оборудовании, которое было использовано последним до отключения.

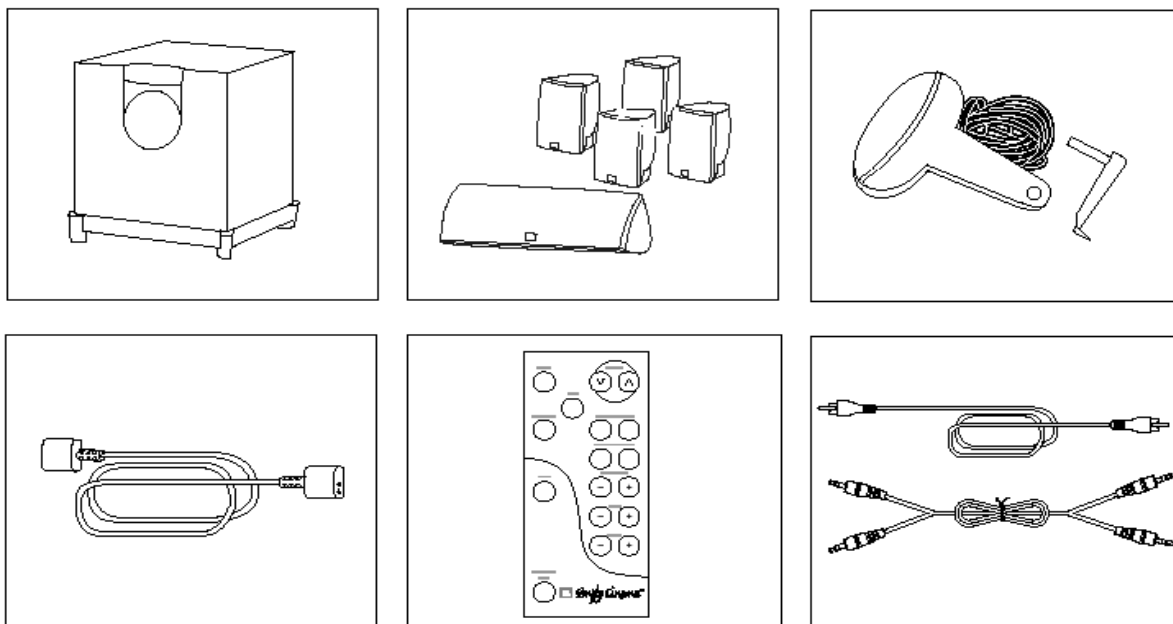
Для прослушивания другого источника выберите его кнопкой INPUT на устройстве или на пульте ДУ, которая отключит функцию автоматического выбора цифрового входа.

Функция автоматического отключения переводит устройство в дежурный режим через 5 минут после отключения всех подключенных цифровых источников и прекращения воспроизведения на аналоговых источниках.

Функция автоматического выбора цифрового входа выбирает соответствующий вход при включении цифрового источника. Устройство отключится через 5 минут после отключения цифрового источника или, если продолжается воспроизведение выбранного аналогового источника, то ESC360 переключится на него. Эти функции не будут работать в следующих случаях:

1. Если ESC360 был выключен вручную, он не может включиться автоматически в течение 5 минут после отключения подключенных цифровых источников. В это время его можно включить только вручную с пульта ДУ или передней панели.
2. После выбора источника вручную функция автоматического выбора входа не будет работать до отключения ESC360.
3. При включении одного из двух подключенных цифровых источников будет выбран его вход, включение второго источника не приведет к переключению на него до отключения первого источника.

### Комплектация



- Сабвуфер/контроллер
- Пять громкоговорителей-сателлитов для правого, левого, центрального и тыловых каналов.
- Подставка для горизонтального размещения центрального громкоговорителя и подвижным датчиком дистанционного управления.
- Пульт ДУ
- Цифровой коаксиальный кабель и аналоговый RCA кабель.

## Особенности

- Завершенная, само включающаяся звуковая система домашнего кинотеатра DTS, Dolby Digital с четырьмя громкоговорящими-сателлитами, громкоговорителем центрального канала, сабвуфером, дистанционным управлением и всеми встроенными усилителями (просто включи ТВ!).
- Dolby Digital, DTS, Dolby Pro Logic, включая режимы Phantom, 3-Stereo и Stereo.
- Автоматическое включение и отключение
- Автоматический выбор цифрового источника
- Два цифровых (оптический и коаксиальный) и два аналоговых входа
- Двух полосные экранированные микро сателлиты с твиттерами из титанового сплава для всех пяти каналов и длиннопроходный напольный сабвуфер.
- Специальный режим Late Night для прослушивания поздно ночью без нежелательных скачков громкости.
- Все усилители и управление встроено в сабвуфер, исключая необходимость в отдельном устройстве управления.
- Дистанционное управление через выносной датчик, который может быть смонтирован на центральном громкоговорящем или отдельно, чтобы иметь возможность скрыть сабвуфер.
- Имеются в продаже дополнительные подставки для крепежа сателлитов на стену и стойки для размещения на полу.
- Небольшой полнофункциональный пульт ДУ.
- Кабели для акустических систем JBL, исключая ошибку подключения и несовпадения фазы.
- Подставка для горизонтального размещения центрального канала.

## Dolby Digital

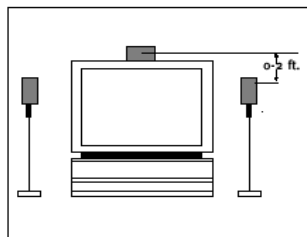
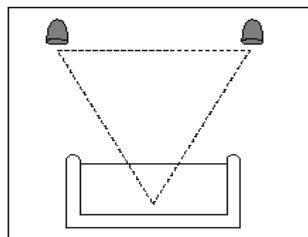
ESC360 оборудован системой многоканальной обработки сигнала Dolby Digital (также неофициально известной как AC-3). Dolby Digital, в отличие от матричных систем (как Dolby Pro Logic) извлекающих и декодирующих многоканальный сигнал из двух стерео каналов, имеет возможность считывания информации для сабвуфера и пяти полно диапазонных каналов отдельно в формате AC-3 от таких источников как DVD проигрыватель. В результате получается чистый и точный звук каждого спикера с стерео эффектами пространственного звучания (особенность моно окружающего звучания Dolby Pro Logic). Dolby Digital имеет возможность считывания нескольких различных форматов окружающего звука, из которых предпочтителен режим 5.1, который обеспечивает отдельный сигнал для пяти каналов плюс сабвуфер. Индикатор "5.1-Ch" загорается на передней панели ESC360 при получении такого сигнала. Dolby Digital может также обрабатывать сигналы другого формата, например, двух канальный, который декодируется Dolby Pro Logic в многоканальный звук. В этом случае горят оба индикатора Dolby Pro Logic и Dolby Digital.

## DTS

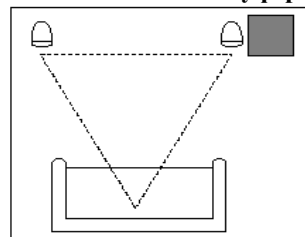
Это лучшая на сегодня технология создания 5.1-канального пространственного звучания. Новая удивительная технология получения окружающего звука DTS Digital Surround с профессиональным качеством 20-битного аудио. В процессе кодирования алгоритм DTS зашифровывает информацию 6 каналов 20-битного цифрового аудио в пространстве, предварительно предназначенном только для 2 каналов 16-битного линейного PCM. Затем, при воспроизведении декодер DTS восстанавливает шесть каналов оригинала с 20-битным звуком. Каждый из этих 6 каналов звучит лучше 16-битного линейного аудио PCM на стандартных компакт-дисках.

## Часть первая. Размещение громкоговорителей

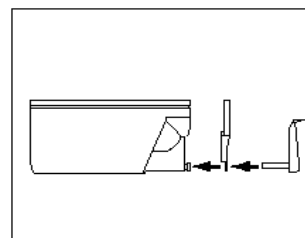
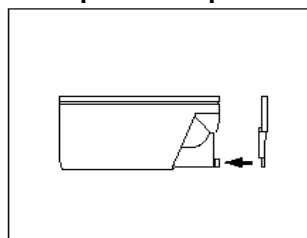
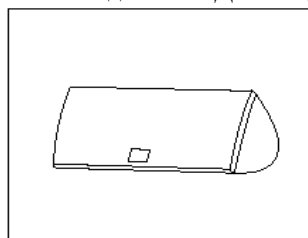
Сателлиты



Сабвуфер



### Монтаж датчика ДУ на центральном громкоговори́теле



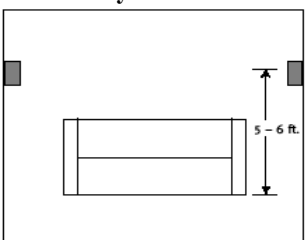
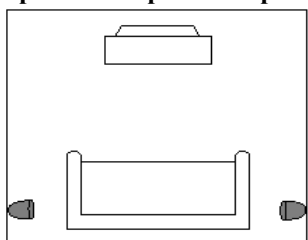
Центральный громкоговори́тель

Установите датчик на дно  
центрального  
громкоговори́теля

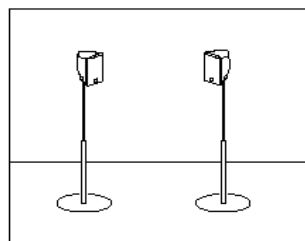
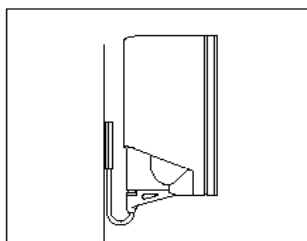
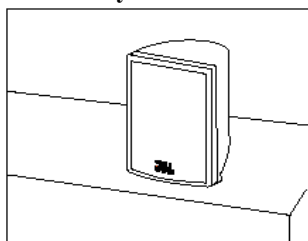
Вставьте  
подставку через  
датчик в  
громкоговори́тель

Датчик ДУ может быть расположен в любом месте с помощью прилагаемой двусторонней прокладки.

### Громкоговори́тели Пространственного звучания



### Способы установки

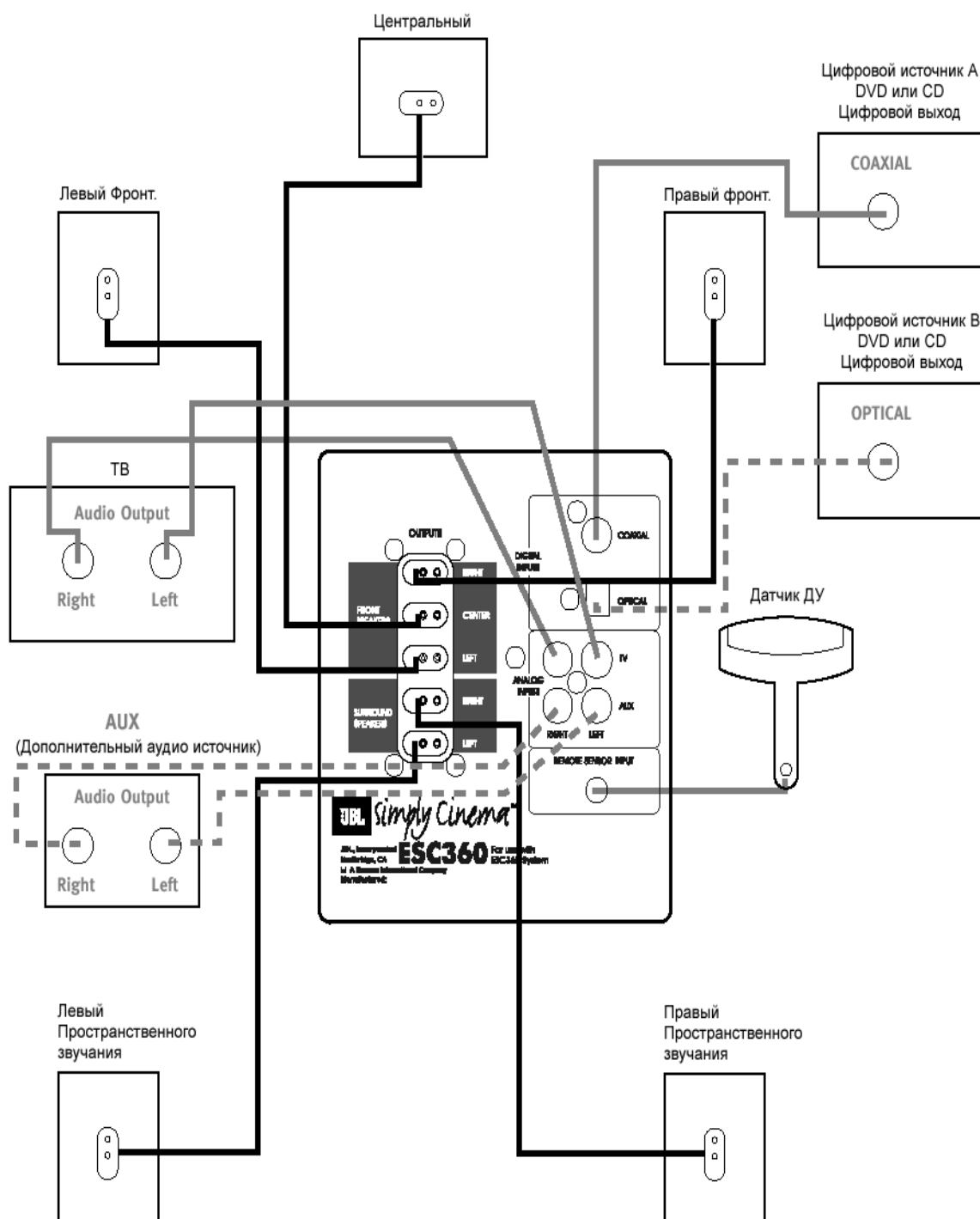


На полке

На стене с помощью

На дополнительных  
стойках FS300 или F.

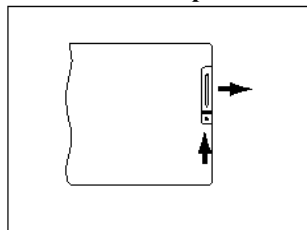
## Часть вторая. Подключения



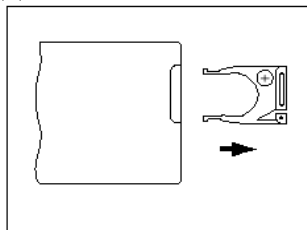
Пунктирной линией обозначен кабель, не входящий в комплект.

## Часть третья. Управление

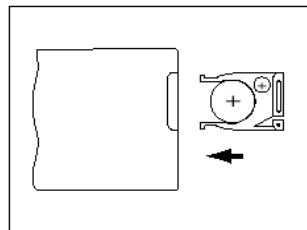
### Установка батарейки в пульт ДУ



Нажмите на маленький язычок в направлении батарейки и вытяните держатель из пульта

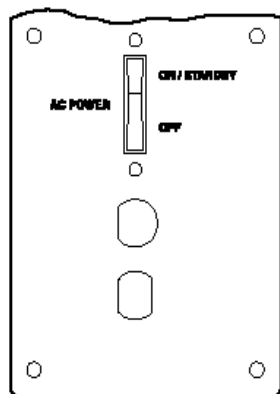


Удалите старую батарейку



Вставьте новую батарейку полюсом «+» вверх и установите держатель в пульт.

### Панель управления на тыльной стороне

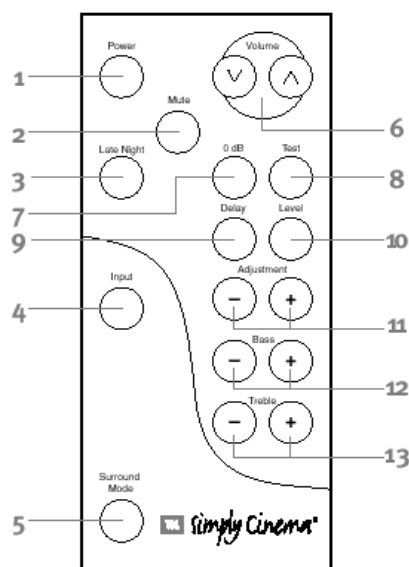
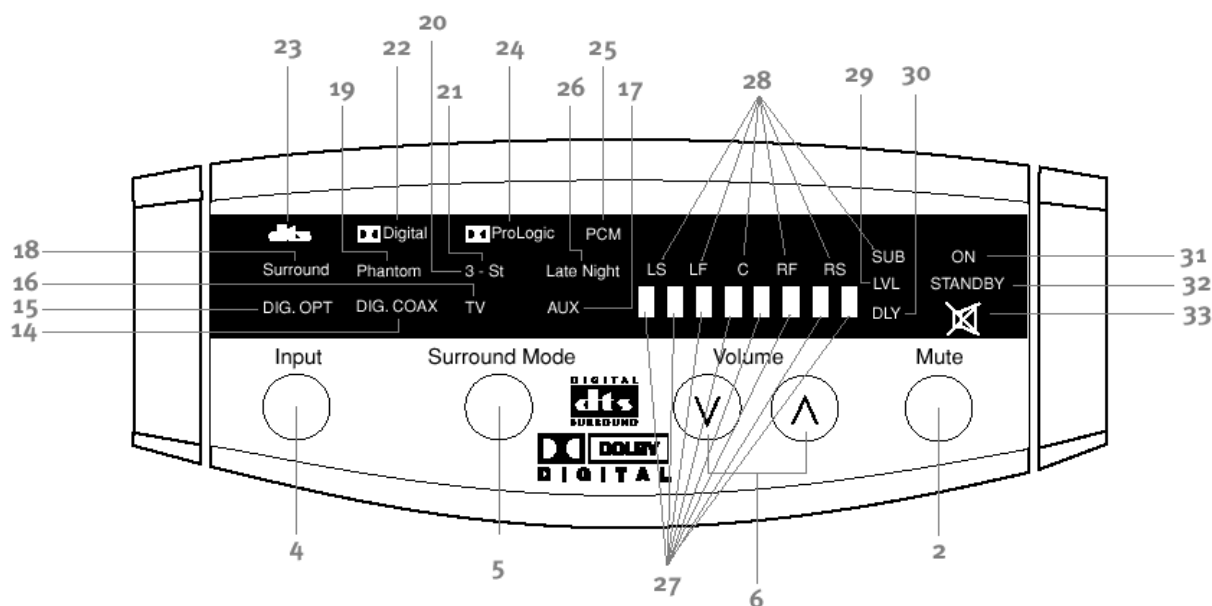


Главный выключатель:

Для начала работы устройства установите переключатель в положение ON/STANDBY. Система переходит в дежурный режим, когда не получает сигнала от подключенного цифрового оборудования в течение пяти минут.

## Пульт дистанционного управления и фронтальная панель управления

### Фронтальная панель



### Пульт ДУ

- POWER** – эта кнопка расположена только на пульте ДУ и позволяет вручную отключить или включить питание ESC360. Пожалуйста, обратите внимание на особенности работы автоматических систем в этом случае. Эта кнопка обычно не используется, так как дублирует работу автоматической системы отключения, за исключением выбора аналогового источника, который не использовался перед отключением ESC360. Система ESC360 может также включаться клавишей INPUT (4) на фронтальной панели сабвуфера, обратите внимание, что в этом случае система автоматического выбора входа не работает до выключения ESC360. При подключении ESC360 в сеть и установке главного переключателя на задней панели в положение ON/STANDBY загорается индикатор STANDBY (32). После включения автоматически или вручную загорается индикатор ON (31).
- MUTE** – эта кнопка на фронтальной панели и на пульте ДУ полностью отключает громкость системы. Если нажать на одну из этих кнопок еще раз или на одну из клавиш громкости, громкость будет восстановлена на прежнем уровне.
- Late Night** – эта функция работает только для Dolby Digital, она удобна для просмотра кинофильмов поздно ночью без помехи для окружающих и без потери качества звучания на низкой громкости. При активизации этой функции загорается индикатор Late Night (26).
- INPUT** – этот переключатель на фронтальной панели и на пульте ДУ позволяет вручную выбирать источники последовательным нажатием. Пожалуйста, обратите внимание на особенности работы автоматических систем в этом случае. При выборе источника (вручную или автоматически) загорается соответствующий индикатор входа (14-17).
- SURROUND MODE** – этой клавишей Вы можете выбрать один из режимов Surround (18), Phantom (19) и 3-Stereo (20), доступных для Dolby Digital и Dolby Pro Logic. Режим Stereo (21) пропускает стадию декодировки и воспроизводит звук только через фронтальные громкоговорители. В режиме Surround задействованы все пять сателлитов и сабвуфер. В режиме Phantom работают все спикеры, кроме центрального. В режиме 3-Stereo не задействованы тыловые громкоговорители.
- VOLUME** – клавиша  $\wedge$  повышает громкость, а клавиша  $\vee$  - понижает. Установка громкости отражается на индикаторной полосе состояния (27).
- 0 dB** – нажатие этой клавиши возвращает регулировки звучания (уровень центрально, тыловых каналов, басов, высоких частот и баланс) к заводским установкам.



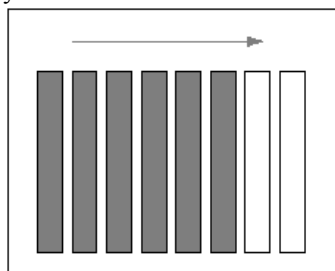
8. **TEST** – включение режима тестового сигнала.
9. **DELAY** – регулировка времени задержки центрального и/или каналов пространственного звучания по отношению к фронтальным громкоговорителям. Первое нажатие этой кнопки позволяет отрегулировать центральный канал от 0 мсек. (заводская установка) до 5 мсек. (максимум – все индикаторы на полосе состояния горят). Индикаторы C (28) и DLY (30) горят. Второе нажатие позволяет отрегулировать тыловые каналы от 0 до 15 мсек. (максимум – все индикаторы на полосе состояния горят) в режиме Dolby Digital 5.1 и от 15 до 30 мсек. (максимум – все индикаторы на полосе состояния горят) в режиме Dolby Pro Logic. Индикаторы RS и LS (28) и DLY (30) горят. Время задержки устанавливается в одном из этих режимов, отдельная регулировка для каждого режима не производится. Во время регулировки кнопками ADJUSTMENT +/- (11) громкость отключается, обратите внимание, что индикаторная полоса состояния (27) не включится пока не будет нажата клавиша ADJUSTMENT +/- (11). Также, когда полоса состояния включена, индикаторы (28) и (30) не горят. В режиме, где какой-либо канал не задействован, соответствующий шаг регулировки пропускается. Третье нажатие кнопки DELAY отключает режим регулировки времени задержки.
10. **LEVEL** – относительный уровень каждого канала может быть отрегулирован при прослушивании какого-либо источника. Повторное нажатие этой клавиши выбирает каналы по очереди. Загораются индикатор LVL (29) и индикатор соответствующего канала (28). Уровень текущего канала может быть отрегулирован кнопками ADJUSTMENT +/- (11). Уровень, установленный в одном режиме, остается действующим и для всех других режимов. Обратите внимание, что индикаторная полоса состояния (27) не включится пока не будет нажата клавиша ADJUSTMENT +/- (11). Также, когда полоса состояния включена, индикаторы (28) и (29) не горят. В режиме, где какой-либо канал не задействован, соответствующий шаг регулировки пропускается. Седьмое нажатие кнопки LEVEL отключает режим регулировки уровней каналов.
11. **ADJUSTMENT** – эти кнопки используются вместе с клавишами TEST (8), DELAY (9) и LEVEL (10) для увеличения или уменьшения параметров.
12. **BASS** – нажмите (+) для увеличения уровня низких частот, нажмите (–) для уменьшения уровня низких частот.
13. **TREBLE** – нажмите (+) для увеличения уровня высоких частот, нажмите (–) для уменьшения уровня высоких частот.
- 14-17. **INPUT** – один из четырех индикаторов горит, указывая выбранный вход.
- 18-21. **SURROUND** – один из этих индикаторов горит, указывая выбранный режим.
22. **DOLBY DIGITAL** – индикатор указывает получение сигнала AC-3.
23. **DTS** – индикатор наличия сигнала DTS.
24. **DOLBY PRO LOGIC** – индикатор указывает получение закодированного двухканального сигнала. Этот индикатор может гореть отдельно (при получении аналогового сигнала) или вместе с Dolby Digital (22), когда сигнал AC-3 содержит информацию 2 каналов и нуждается в декодировании, или вместе с PCM, когда сигнал в формате PCM содержит информацию 2 каналов и нуждается в декодировании.
25. **PCM** – индикатор указывает получение сигнала в формате PCM.
26. **LATE NIGHT** – индикатор режима Late Night.
27. Индикаторная полоса состояния – показывает относительное значение установок громкости, низких и высоких частот, уровня каналов и времени задержки.
28. **Индикаторы громкоговорителей** – указывают какой канал регулируется.
29. **LEVEL** – индикатор указывает, что ESC360 находится в режиме регулировки уровня каналов.
30. **DELAY** – индикатор указывает, что ESC360 находится в режиме регулировки времени задержки.
31. **ON** – индикатор работы аппарата.
32. **STANDBY** – индикатор дежурного режима.
33. **MUTE** – индикатор временного отключения звука.

## Индикаторная полоса состояния

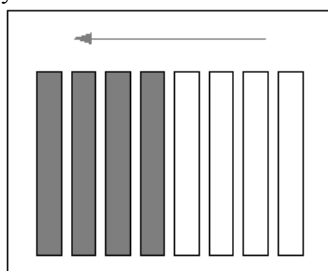
Эта индикаторная полоса состояния показывает текущую установку громкости, низких и высоких частот, уровня каналов и времени задержки.

### Громкость, Уровень, Время задержки

увеличение

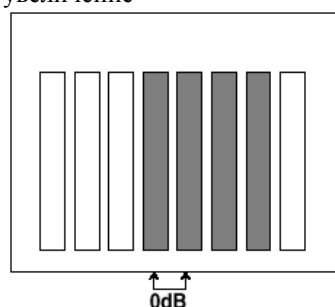


уменьшение

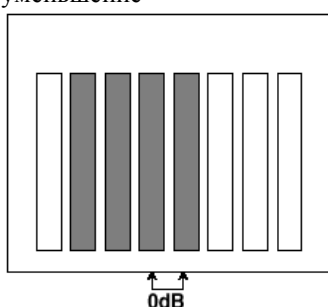


### Низкие и высокие частоты

увеличение



уменьшение



## Режимы окружающего звучания

### Surround

Включите этот режим при просмотре фильмов в формате DTS, Dolby Digital и Dolby Pro Logic Surround.

### Phantom

Этот режим создает окружающий звук от стерео источника, центральный канал не используется, тыловые каналы работают с задержкой 20 мсек.

### 3-Stereo

Используйте этот режим для просмотра фильмов с кодировкой Pro Logic, если не хотите использовать тыловые каналы.

### Stereo

Этот режим воспроизводит традиционное стерео звучание.

## Тестовый тональный сигнал

Тестовый сигнал используется для калибровки установок громкости каждого канала в зависимости от параметров комнаты прослушивания и расстояния до громкоговорителей. В режиме Dolby Digital производится статичный шум из каждого громкоговорителя в последовательности: левый фронтальный, центральный, правый фронтальный, правый тыловой, левый тыловой, сабвуфер. В других режимах оба тыловых громкоговорителя звучат одновременно так как в них тыловой канал монофонический. Когда слышите тестовый сигнал из соответствующего громкоговорителя, нажимайте клавиши ADJUSTMENT +/- (11) для увеличения или уменьшения его громкости. Индикаторная полоса состояния (27) укажет текущую установку. Если регулировка выполняется в режиме, где какой либо канал не используется, то он будет пропущен.

Настраивайте уровни громкости всех каналов до тех пор, пока тестовый тональный сигнал не будет воспроизводиться всеми акустическими системами с одинаковым уровнем громкости. Для проверки правильности установки проведите тестирование дважды, один раз в режиме Dolby Digital и один раз в режиме Dolby Pro Logic.

**Примечание:** Тестовый тональный сигнал используется для настройки характеристик работы системы. При прослушивании реальных записей уровень громкости тылового канала обычно будет значительно ниже, чем уровень громкости фронтальных каналов. Фактически, как это и происходит в кинотеатре, в основном все диалоги и значительное количество эффектов воспроизводятся центральным каналом.

## Поиск неисправностей

**Если звучание не воспроизводится ни одной акустической системой, проверьте следующее:**

- Убедитесь, что сабвуфер подключен к действующей розетке электропитания.
- Убедитесь, что главный выключатель питания, расположенный на задней панели сабвуфера, установлен в положение "On/Standby".
- Убедитесь, что к входным гнездам подключен хотя бы один из четырех источников: DVD проигрыватель, CD-проигрыватель, видеомагнитофон или телевизор.
- Убедитесь, что вы включили воспроизведение той программы, которую хотите прослушать.
- Перепроверьте все соединения.

**Если тыловые акустические системы не воспроизводят звучание или звучание очень тихое, проверьте нижеследующее:**

- Проверьте все соединения между усилителем и каждой акустической системой.
- Поднимите уровень громкости тыловых акустических систем, используя пульт дистанционного управления (обратитесь к разделу "Управление").
- Убедитесь, что просматриваемый вами кинофильм записан с использованием Dolby Digital или Dolby Pro Logic. Иначе используйте режим Phantom или Simulated Surround.
- Увеличьте уровень громкости тыловых акустических систем, используя настройку тылового уровня, как указано ранее.

**Если звук не воспроизводится центральной акустической системой, проверьте нижеследующее:**

- Убедитесь, что процессор работает в режиме Surround или 3 Stereo. Если выбран режим Phantom или Stereo, центральная акустическая система использоваться не будет.
- Проверьте соединение между сабвуфером и центральной акустической системой.
- Увеличьте уровень центрального канала.

**Если плохо воспроизводятся низкие частоты, проверьте нижеследующее:**

- Установите сабвуфер в другом месте. Помните, что при установке сабвуфера в углу комнаты вы добьетесь максимального воспроизведения низких частот всей системой.
- Повысьте уровень низких частот, используя пульт дистанционного управления.
- Отрегулируйте уровень на задней панели сабвуфера.

## Технические характеристики

### Система ESC360

#### Выходная мощность

Сателлиты: 25 Вт x 5 (при коэффициенте нелинейных искажений 0,1 %)

Сабвуфер: 60 Вт x 1 (при коэффициенте нелинейных искажений 1 %)

Отношение сигнал/шум: 80 дБ

Входное сопротивление: 20 кОм (аналоговый вход)

Входная чувствительность: 400 мВ

Чувствительность авто включения: 2 мВ (аналоговый вход)

Диапазон воспроизводимых частот (-6 дБ): 35 Гц - 20 кГц

#### Размеры:

Сателлиты 111 x 81 x 92 мм

Сабвуфер 315 x 300 x 310 мм

По отношению к существующей продукции могут время от времени производиться улучшения без дополнительного уведомления об этом. Однако, данные улучшения всегда будут отвечать или превышать исходные технические характеристики, если обратное не указано специально.